

面向21世纪的我校商务外语教学· 回顾与前瞻

叶兴国
陈洁

一、对形势的认识

时间的车轮即将驶入21世纪,在这世纪之交,社会呼唤具备广博的知识,良好的思维,解决实际问题的能力和合作精神的专门人才;与此同时,我国的外经贸事业正发生着深刻的变化,“大经贸”格局正在形成,单一的货物贸易已发展为货物贸易、服务贸易、技术贸易,原来的“一外”发展成了“五外”,即“外贸”、“外经”、“外服”、“外技”、“外资”。外经贸企业正向着集团化、实业化、国际化发展。我国加入世界贸易组织的谈判已取得实质性进展。在高等教育界,复合型人才的培养已成为外语院校的共识,全国开设商务英语专业和课程的院校已达300所,经贸类专业毕业生供求关系在数量上已呈供大于求。在这种情况下,探讨如何保持和鲜明我校商务外语教学的特色,如何使我校的外语教学满足高速发展的社会和经济的需要,如何培养21世纪的外经贸人才具有十分重要的意义。因为这些问题直接关系到我校人才培养的规格,关系到我校外语教学(尤其是英语教学)的内容和模式,关系到我们培养的学生能否迎接21世纪的挑战或者说知识经济的挑战。本文将回顾我校前五年英语教学改革、课程设置、教学效果等情况,提出今后几年深化英语教学改革,进一步提高英语教学质量的具体建议。

二、我校目前的教学计划及教学质量

我校过去五年的英语教学过程实际上就是英语教学改革不断深化的过程。1992年1月英语专业接受上海市教委专业评估,同年7月原外贸外语系出台《加强外语教学的改革方案》,1996年制定我校发展规划,专门用途外语学科被评为上海市重点学科。这些改革涉及教学思想、培养目标、课程设置、教材、教师队伍建设和教学法、教学设备、教学管理等,每次改革都使我校的英语教学上一个台阶。英语课程设置日趋成熟,形成了为英语专业和非英语专业学生设计的英语教学计划。

英语教学计划:

一、二年级课程	一	二	三	四	三、四年级课程	五	六	七	八
英语精读	6	6	6	6	英语函电	4			
英语泛读	2	2	2	2	专业英语		2		
英语听力	2	2	2	2	外国报刊	2	2	2	2
英语口语	2	2	2	2	高级英语听力训练	2	2		
					英文阅读与欣赏★	2	2		
					英文修辞与写作★	2	2		
					翻译理论与实践★			2	2
					商务英汉口译★			2	2
					高级商务英文写作★			2	2
					外经贸英语会话★	2	2		
备注	带★课程仅为英语专业学生开设。								

按本科四年总共 2900 课时,每学期平均 19 个教学周计算,非英语专业四年中英语课共 1254 课时,占总课时数的 43.2%;英语专业本科四年英语课共 1710 课时,占总课时的 59%。在过去的五年里,从我校学生参加的历次国家统一英语测试结果可以看出,上述教学计划的实施取得了较好的效果。

根据统计数据可以看出,我校英语专业和非英语专业的英语教学均保持了较高的水平。与全国院校最近五次大学英语六级统测平均及格率 17% 相比,我校 75.8% 的平均及格率显得很突出。如果用“外语强、业务精”六个字来概括我校的办学特色,那么大学英语六级统测及格率 75.8% 是“外语强”这一办学特色的量化。与其它院校的外语专业学生和外贸类专业专业的学生相比,我校外语专业学生的“业务精”和非外语专业学生的“外语强”显得比较突出。

同时我们应该看到,我校英语专业和非英语专业的英语教学质量与我们的目标还有距离。虽然外语考试能力强,实际运用能力差这一中国学生外语学习的通病在我校反映并不十分明显,但我校学生的英语交际能力应该也能够现在的基础上有较大的提高,英语专业四、六级和大学英语四、六级统测的及格率应该达到 95% 以上并通过相应水平的口译考试。

要达到这一目标,必须深化外语教学改革。首先,我们的教育思想要根据新形势有所改变。我们的观念,即发展观、适应观、人才观和创新观也应有所改革。商务外语教学的发展要转变单纯追求课时数量的观念,要重视教学质量和效益,优化课程结构;商务外语的改革要主动适应社会和经济发展的需求;要注重培养能适应未来社会,兼通文理,“口径宽、基础厚”,兼备较强的吸收、应用、创造知识之能力和良好的道德、文化、专业、身心之素质的复合型高质量外贸人才。

三、存在的问题

在成绩面前,分析我校的外语教学现状,我们认为还存在一些急需解决的矛盾:新的教育思想和人才培养规格与老的教学计划之间的矛盾,日新月异的国际商务活动及扩大了的专业群与十几年一贯制的外语教材之间的矛盾,以教师为中心的传统教学法与以学生为中心和以教学为中心的各种新的教学法之间的矛盾,信息时代提供的各种可能与我校相对滞后的教学设备之间的矛盾。如何解决我们面临的上述四大矛盾实际上关系到我校的外语教学如何适应

“两个根本性转变”,如何适应现代化建设对外经贸人才的需求,如何提高外语的教学质量和效益。上述矛盾可以归结为“新”“旧”之间的矛盾,所谓“旧”即教材陈旧,教学方法陈旧和教学设备陈旧。

我校目前使用的主要英语教材都已经比较陈旧,《新编英语教程》、《英语泛读教程》、《外经贸英语函电》、《外经贸英语会话》、《外经贸英语应用文》、引进教材 *First Certificate*、*New Certificate*、*Speaking Naturally*、*Action English* 都编写于七八十年代。尽管语言教学有其特殊性,象《荷塘月色》那样的散文具有永恒的意义,但在社会和科技日新月异,知识更新周期日益缩短的今天,如果我们还把七八十年代编写的教材带进 21 世纪的课堂,我们将愧对于我们的学生。

教学方法陈旧表现在两个方面,一是教学方法过于单一,教学中注重知识的传授,忽视知识的运用和创新意识的培养。以教师为中心的传统教学方法有其合理的因素和成功之处,但我们应该学习并应用以学生为中心和以学习为中心的各种新的外语教学法。有统计表明,某名牌大学的一堂 45 分钟的英语阅读课,教师讲了 40 分钟,全班学生总共仅讲了 3 分钟。如果教师始终处于教学活动的中心,而学生一直处于消极和被动的地位,何以调动学生的学习主动性,何以培养具有创新意识的一代新人?

教学方法陈旧的另一种表现形式是教学的组织没有随教学管理模式的变化而变化。在我校学分制已经实行了两年,原先以建制班为单位组织教学变成了学生根据先后顺序选课。换言之,原先英语基础相对整齐的建制班变成了现在英语基础参差不齐的教学班,但教材、教学要求、教学方法的改进滞后。

尽管我校拥有型号先进的语言教学设备,语言实验室座位和微机与学生数之比也不低,但教学设备陈旧的问题依然存在。普通的投影仪并未得到广泛使用,粉笔板书占用了宝贵的课堂教学时间,致使课堂教学信息量小,效率低。四套电脑投影系统在教学中的应用不够充分。校园里电脑不少,但不成网络,大多没有配置多媒体设备,难以用于外语教学。90 年代的标志之一就是计算机软件的开发和大规模产业化,但是由于资金和硬件设备等原因,到目前为止,外语教学软件并未在教学中广泛使用。

四、建议和措施

1. 强化办学特色,优化英语课程体系 在培养复合型外语人才这一问题上,教育部明确倡导三个原则,即大胆尝试,不搞无效争论;保持外语优势,加强语言基本训练;各校可因校制宜,不搞一刀切。所以近年来关于人才培养模式的讨论和改革在许多外语类院校方兴未艾。我校在这方面具有得天独厚的优势,积累了不少成功经验。长达 40 余年的培养复合型专门人才教学实践及成千上万活跃在社会各界的毕业生,为我国高校的外语和外经贸专门人才规格提供了有价值的比较参照系。根据教育部组织的“面向 21 世纪外语专业课程体系和教学内容改革”专题研究报告,“外语 + 经贸”的外语人才培养模式已不再是我校的专利。在新的形势下,如何强化特色,优化课程体系是我们面临的挑战。

我校培养的学生的特色之一是“外语强”,所谓“外语强”,并非学生的外语应试能力强;考分高,也不是学生的语法知识掌握得有多好,事实上,从以上的英语教学计划可以看出,我校的英语教学计划中没有英语语法课程。所谓外语强,“强”就“强”在学生的外语听说读写译诸能力发展比较均衡,与其它院校非外语专业的学生相比,我校非外语专业学生的外语听说能力比

较强。因此,他们受到外资企业和涉外企事业单位的欢迎。我们要保持和强化这一特色,必须对以下两点有清醒的认识:学生外语听说能力有待进一步提高,而且这是一个永无止境的过程;学生之间外语听说能力差距悬殊。在总课时数不变的情况下,唯有通过调整和优化教学计划来实现。

英语听力课拟从现在的4年共228课时增至342课时。非英语专业的英语口语课拟从现在的四年共152课时增至304课时。同时,总课时又不能突破。英语精读课对于提高我校各专业学生的英语阅读、欣赏、词汇、篇章、结构、写作诸能力发挥了至关重要的作用。在目前458课时仍然是必要的。但计算机技术,尤其是以只读光盘为基础的多媒体技术和交互网络技术的迅速发展和普及为英语精读课的改革提供了可能性。英语精读课中原先由教师承担的语言基础训练,尤其是一些机械性操练,包括语音训练、语法练习、词汇理解、句型操练等教学活动完全可以在课外由英语教学软件来承担。课堂可以真正成为释疑和培养学生创新意识的场所。在此前提下,英语精读课可以精减至304课时,即每周4节,共76个教学周,并且,教学质量能够得以保持和提高。

拟向全校非外语专业学生开设商务英语会话课程。我校的本科专业设置已经发生了很大变化,由原来的9个增至现在的15个(国家专业调整后为12个),不管学生学习何种专业,一律开设外经贸英语函电和外经贸英语会话这两门商务英语课程已不再合适。从本学期始,为法律、金融、投资、企业管理、会计等有关专业学生开设了相应的专业英语课程。拟陆续为每个专业开设相应的专业英语课程。

拟把英语教学计划修改为:

一、二年级课程	一	二	三	四	三、四年级课程	五	六	七	八
英语精读	4	4	4	4	英语函电	4			
英语泛读	2	2	2	2	专业英语		2		
英语听力	2	2	4	4	外国报刊	2	2	2	
英语口语	4	4	2	2	高级英语听力训练	2	2	2	
					外经贸英语会话	2	2		
					英文阅读与欣赏★	2	2		
					英文修辞与写作★	4			
					商务英汉口译★		2	2	
					高级商务英文写作★		2	2	
					翻译理论与实践★		2	2	
备注	带★课程仅为英语专业学生开设。								

2. 增加资金投入,不断改善教学设施 一流城市需要一流的教育,要办一流教育,除了建设一支一流的师资队伍,先进的设备仪器是必不可少的。根据目前的财力,每个教室配备一台普通投影仪,鼓励教师使用透明薄膜投影,以提高课堂教学质量和效益。我校现有型号先进的2套语言教学设备可基本满足在校生2000名的听力课需要。多媒体计算机的缺口较大,如果以每个学生每天用于外语学习的上机时间为1小时,每台计算机每天有效使用时间为8小时计算,当在校生为2000人时,需配置用于外语学习的多媒体计算机150~250台(随着学生宿舍条件的改善,一部分学生会自备或租赁多媒体计算机)。根据各门课程的需要,购置和制作一批外语教学软件。另外再需为3~4个教室装备计算机兼容投影系统。

3. 编写商务英语系列教材,不断更新教学内容 有计划地逐步更新教学内容,组织教

师编写适用的新教材。计划用2年时间,全面更新教材。王兴孙同志主编的《国际商务英语系列》将在近期出齐,包括《企业管理英语口语》、《法律英语》、《广告英语》、《国际金融英语口语》、《新编进出口贸易英语函电》、《商务英语口译》、《高级商务英语写作》。尽快完成《国际商务英语系列》第二辑的选题和编写。以英语泛读课为例,拟编写的《国际商务英语泛读教程》应力求体现以下特色:(1)国际商务特色。根据大外贸的格局和外经贸企业的集团化、实业化、国际化趋势,《教程》将充分考虑本校现设专业的知识结构和人才规格的共同点。(2)内容新颖特色。在时间上,主要选用90年代的文章,也可选用对有关主题有重要意义的经典文献。在内容上,主要选用国际政治和国际商务方面及世界各国共同关心的问题,如香港回归祖国,国际互联网络,环境保护和可持续发展,和平利用核能,克隆技术,中美关系,北约东扩,区域经济合作,世界贸易组织,东南亚金融风暴等等。选材尽量兼顾知识性和可读性。(3)适度超纲特色。根据我校学生的实际情况,《教程》拟在阅读量、文章难度等方面适度超出现行的《高等学校英语专业基础阶段教学大纲》的标准。

4. 实施英语分级教学,贯彻因材施教原则 为贯彻因材施教原则,提高英语教学质量和效益,英语分级考试和分级教学已提到议事日程。英语分级主要在基础阶段进行。有2种方案可供选择:新生入学时组织一次英语综合考试,获某一级别课程免修资格者可选修更高级别课程;鉴于英语听说读写能力可能存在的不平衡,往往有学生英语读写能力较强,而听说能力较弱,为使这部分学生进入程度相当的教学班学习,学生可以根据英语听说读写译的程度选择不同级别的课程。

实施英语分级教学后,学生每一门课程的学习起点可以不同,但毕业时全部学生的英语水平大体相同。有能力从高起点开始学习的学生完成为非英语专业学生开设的所有英语课程后,若本人要求可以学习英语专业高年级英语课程。英语专业学生必须参加英语专业四级、八级考试,四级考试不及格者不予毕业,八级考试不及格者是否考虑不授予学士学位。非英语专业学生必须参加大学英语四级、六级考试,四级考试不及格者不予毕业,六级考试不及格者是否考虑不授予学位。

5. 加强第二课堂建设,营造外语学习氛围 要学好一门外国语,仅靠有限的课堂教学是远远不够的。第二课堂在外语学习中发挥着重要作用。“英语角”等是行之有效的第二课堂形式。为了营造外语学习的氛围,充分调动学生学习外语的主动性,提高学生的外语听说能力、运用能力和创新能力,应大力加强外语学习的第二课堂建设。用2年时间完成第二课堂制度化和系列化建设。

加强对“英语角”的指导和管理工作。“英语角”应有专业教师负责,依靠学生会、团委的分管负责人,积极分子和校内外外籍教师开展活动。要加强活动的计划性和趣味性,每次活动之前应该设计好谈话的主题。

定期举办主题为“做堂堂正正中国人,学地地道道外国语”的贸院外语节,历时一个月。活动内容包括开幕式、闭幕式、外语界名教授系列讲座、在沪著名跨国公司总经理系列讲座、英语原版影视经典欣赏、英语辩论、命题作文、影视配音、同声传译、文学翻译等。

6. 紧抓师资培养,造就一支高水平的跨世纪外语师资队伍 随着经济社会的发展,教学设备的更新和外语教学改革不断深入,对外语教师的教学和学术研究方面的要求将会更高。我们要培养学生的创新意识,教师首先应该具备创新意识。为使外贸学院的外语教学特色得以保持和强化,培养外语师资刻不容缓。

长期以来一直辛勤耕耘的外语教师为创造外贸学院“外语强”这一特色作出了重要贡献。获得园丁奖、育才奖、宝钢奖、大江奖、东方奖和优秀教育工作者称号的一批教师更是他们中的佼佼者。这些获奖教师在长期的外语教学生涯中积累起来的教学经验是一座有待挖掘的金矿。我们将逐步为他们录制音像资料,供青年教师学习观摩。应该鼓励这些教师撰写教学科研论文,总结教学经验,召开专门会议交流论文并出版论文集。

鼓励教师以各种适合自己的方式进修,包括在职进修,鼓励青年教师在职或脱产攻读硕士学位和博士学位,推荐有发展潜力的教师到国内外高校进修深造。

搞好一年一度各类教学奖和科研奖的评选工作,推进我校的外语教学和科研。在鼓励教师积极申报国家级、市级和校级科研立项的同时,安排好外语学院的科研立项工作。每年论文、教材、专著等科研成果的篇幅不低于 500 万字。

(作者单位:上海对外贸易学院)

(上接第 11 页)

亏、纳税、外汇等经营情况,特别要监督外商投资企业产品返销比例执行情况,扭转一般加工产品内销比重偏大的状况。

在加强依法管理的同时,要搞好提供服务工作。要多为外商投资企业营造一个良好的市场经营环境。对有市场、有前途而资金有困难的企业,要帮助它疏通资金供应渠道;对投产亏损企业要帮助它分析原因,区别情况,作出合情合理处理;对经营不善的企业,要帮助它寻找新的合作伙伴。此外,要建立健全外商投资咨询服务体系,加强协调服务功能,尽可能帮助解决外商投资企业发展中的难题。

第四,根据外资企业的特点创建正确的企业价值观 外资企业特别是中外合资、合作企业,是中外双方文化、价值观的交汇处

和契合点。这种企业如果缺乏明确的价值准则及价值观不正确,就很难获得经营上成功和达到我们利用外资的初衷。由于外商投资企业是在承认中国主权、遵守中国法律法规、在中国国土上组建起来的经济实体,企业提倡什么,主张什么,为了什么,都要根据这个特点来考虑。对这种企业,既不能以社会主义企业价值观来衡量,也不能以资本主义企业价值观来要求,而应体现中外双方投资的目的和愿望,既讲企业经营效益或利润最大化,又讲社会效益,实现这两方面最佳结合。这需要主管部门树立先进,培养典型,加强宣传和教育,杜绝少数企业逃税、偷税、转移利润及其他损害中方利益行为发生,同时使企业员工提高思想境界和工作热情,为企业生存和发展提供基本方向。

(作者单位:上海对外贸易学院)